

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

# DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

VAIETZE-9 DE KISLEV-5752

Sólo abrir los ojos y ver la Redención

&

**BESORAT HAGUEULÁ**  
**בשורת הגאולה**

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

לעילוי נשמת  
מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד  
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג  
ת. נ. צ. ב. ה.  
\*  
נדפס ע"י בנה  
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו  
בלומענפעלד

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina  
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina  
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

**Rabbi Moshe Blumenfeld**

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail [moshe@vienemashiaj.com](mailto:moshe@vienemashiaj.com)

&

Moshiach Awareness Center,  
a Project of:

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



1. Hoy es **Tet Kislev** (9 del mes hebreo de Kislev), el cumpleaños y a su vez el **iortzait** (aniversario) del **Miteler Rebe**, Rabí Dov Ber (Segundo Rebe de Lubavitch). El hecho de que el cumpleaños y el aniversario del **Miteler Rebe** caigan en el mismo día es extraordinario. Del mismo modo, es fantástico que el día de su liberación, **Iud Kislev** (10 del mes hebreo de Kislev), sea el día siguiente.

Encontramos en la Torá el concepto de que un *tzadik* (justo) fallece en el día de su cumpleaños, exactamente con respecto a Moshe (Moisés) y, en ese contexto, nuestros sabios dicen: “*El Santo, bendito sea ÉL, completa los años de los justos día a día, mes a mes*”.

Sin embargo, esta afirmación es problemática: En un análisis inicial, ¿Cómo puede ser, que el hecho de que los años de un *tzadik* se completen día a día refleja que su servicio espiritual está completo? La esencia de la vida de un *tzadik* es su servicio espiritual y el entorno físico en el que lleva a cabo este servicio es secundario. De hecho, vemos que la mayoría de los *tzadikim* no fallecen en sus cumpleaños.

Esta pregunta se puede resolver de la siguiente manera: La perfección definitiva de la vida de un *tzadik* es cuando sus logros espirituales se reflejan en el contexto de nuestro mundo material, como expresan nuestros sabios: “*Conoce Di-s, los días de los integros*” (**Tehilim** 37:18), que significa “*así como ellos son completos, sus años son completos*”. El propósito final de la tarea espiritual de cada judío es refinar su cuerpo y su entorno material en una medida en que estos no oculten su servicio espiritual. Además, todos los aspectos materiales de su existencia deben reflejar y revelar sus cualidades espirituales. Así, aunque la plenitud de un *tzadik* se deriva de sus cualidades espirituales, esta plenitud también debe expresarse dentro del contexto de la existencia material del *tzadik*.

Dado que nuestro entorno material se basa en las dimensiones del espacio y del tiempo, la plenitud del servicio de un *tzadik* se refleja en el hecho de que también en este plano material, es obvio que su vida estaba “completa”. Esto se expresa en el hecho, de que su cumpleaños es el mismo día que su **iortzait**.

Nuestros sabios relatan que este fenómeno de perfección se manifestó en los Patriarcas: “*En el mes de Nisan nacieron, en el mes de Nisan fallecieron*” (Talmud Babli - Rosh HaShaná 11A) y con respecto a Moshe: “*Hoy se completaron mis días y mis años*”, “*el 7 de Adar falleció y el 7 de Adar nació*” (Talmud Babli - Kidushin 38A). Dado que estos individuos sentaron las bases espirituales para

## DVAR MALJUT

nuestro pueblo, la perfección definitiva de su servicio espiritual también se reflejó en el mundo material. De manera similar, en lo que respecta al **Miteler Rebe**, ya que él era el líder de su generación, equivalente a Moshe, nuestro maestro, sus años fueron perfectos tanto en el sentido físico como en el espiritual.

2. Todos los días del año tienen una conexión con las porciones de la Torá que se leen en ese momento. De ello se deduce, que existe una conexión entre los acontecimientos de la vida del **Miteler Rebe** y las *parshiot Vaietze* (que se lee el día de su cumpleaños y de su **iortzait** este año, en la mañana de Shabat) y **Vaishlaj** (que comenzamos a leer en la plegaria de *Minjá*, en la tarde de Shabat).

Encontramos que la mayor parte del enfoque de Torá en el servicio de Iaakov tiene lugar en un ambiente indeseable y con contratiempos. Según lo que la Torá relata en la *Parshá Vaietze*, Iaakov se vio obligado a abandonar la Tierra de Israel e ir a **Jarán**, una ciudad cuyo nombre se asocia con la furia, pues la conducta de sus habitantes despertaba la ira Divina. Allí vive con Lavan, un individuo indeseable. Y es precisamente en ese hábitat donde Iaakov se casa y forma su familia, sentando las bases para todas las generaciones futuras del pueblo judío.

Además, incluso después de que Iaakov dejó la ciudad de Jarán y se dirigió a Eretz Israel, su viaje estuvo lleno de dificultades, incluyendo un enfrentamiento con Esav. Aparentemente, la historia de la vida de Iaakov, “*el elegido de los Patriarcas*”, debería centrarse en actividades en la esfera de la Santidad.

Esta incógnita puede explicarse de la siguiente manera: Nuestros sabios enseñaron que “*los hechos de los Patriarcas son una señal (y suministro de fuerza) para sus hijos*”. Por lo tanto, el relato de la relación de Iaakov con Lavan contiene lecciones para cada uno de los descendientes de Iaakov, con respecto a su participación en el mundo en general.

El descenso de Iaakov desde Beer Sheva a Jarán sirve como una analogía sobre el descenso del alma al cuerpo. El alma de cada judío es pura, “*una parte real de Di-s, en lo Alto*”. Ella desciende desde Beer Sheva, la **Sefirá de Biná de Atzilut** hacia Jarán, la **Sefirá de Maljut** y, más particularmente, la **Sefirá de Maljut** como generadora de los mundos inferiores a ella, incluyendo nuestro mundo material. Los últimos mundos ya están cubiertos de ocultamientos de la presencia Divina que producen que el judío ya no capte Divinidad.

La intención de este descenso del alma, sin embargo, es que el judío supere estos ocultamientos causados por el mundo material y establezca un hogar judío como Iaakov. Esto se hace a través del estudio de la Torá y el cumplimiento de las mitzvot efectuados por un judío tal como existe en el contexto del mundo material. Por medio de este esfuerzo del judío, la naturaleza material del mundo debe subordinarse a su contenido espiritual, tal como el cuerpo está subordinado al alma.

Es a través de este descenso al cuerpo, que el alma alcanza un nivel superior. Este proceso es aludido por las palabras “*Vaielej Jarana*”, “*Y él, fue (progresó) a*

*Jarán*”, es decir, fue el descenso a Jarán lo que le permitió a Iakov “**progresar**”, avanzar espiritualmente.

3. La Torá continúa: “*Se topó con el lugar*”. “*Se acostó allí porque el sol se puso*”, “*tomó las piedras del lugar y se las puso alrededor de la cabeza*”, “*Qué temible es este lugar*”. En profundidad, este pasaje se puede enseñar de la siguiente manera:

Cuando el alma de un judío desciende al plano material para encerrarse en un cuerpo físico, en este mundo que oculta la Divinidad, esto tiene un efecto en él. El ocultamiento de la Divinidad en el mundo hace que un judío “**se acueste**”. Cuando una persona se acuesta, su cabeza y sus pies están en el mismo nivel. Cuando una persona está de pie e incluso cuando está sentada, su cabeza, es decir, sus facultades intelectuales, se elevan por encima del resto de su cuerpo. En contraste, cuando una persona se acuesta, todas las partes de su cuerpo están en el mismo nivel. Para aplicar este concepto en el contexto anterior: El ocultamiento de la Presencia Divina en este mundo material, en particular en este presente tiempo de **Ikvetá deMeshija**, (“los talones del Mashíaj”), el momento previo e inmediato a la llegada del Mashíaj, hace que la revelación de los poderes conscientes e intelectuales de una persona se vean obstaculizados en la medida en que la cabeza y los pies estén en el mismo nivel.

Además, dado que el mundo está “*lleno de kelipot (cáscaras)*”, fuerzas que ocultan (como una cáscara a su fruto) la presencia de Di-s en el mundo, Iakov temió y se vio obligado a “*tomar de las piedras del lugar*” para protegerse de los animales salvajes. Sin embargo, este descenso provocó la revelación de un nivel superior, causando una unidad entre el alma y el cuerpo, y elevando el alma a un nivel más alto que antes.

Elaboremos el último concepto: “*El lugar*” se refiere al **Beit HaMikdash**. Surge una pregunta: Durante los 14 años en que Iakov estudió en la Casa de Estudio de Shem y Ever, no durmió. Del mismo modo, durante los 20 años que se quedó en la casa de Lavan, no durmió. ¿Por qué en todos los lugares Iakov no durmió, y cuando se encontraba en el lugar del **Beit HaMikdash** se acostó a dormir?

Esto nos obliga a concluir que hay una dimensión positiva al “**acostarse**”. Como se mencionó anteriormente, pararse o sentarse derecho indica que los poderes conscientes de una persona controlan su existencia. En contraste, cuando una persona se acuesta, no hay diferencia entre las dimensiones más elevadas de su existencia y las más bajas.

En términos espirituales, aunque esto normalmente implicaría un descenso, una reducción del nivel de los poderes espirituales superiores, también se puede interpretar de manera positiva. Se puede apreciar como una referencia a *la revelación de la Esencia de Di-s*, un nivel que está por encima de todas las cualidades particulares y, al mismo tiempo, se refleja en todas ellas. En relación

... También la costumbre judía que se está extendiendo continuamente en nuestro tiempo, estudiar los temas sobre la Redención y los temas sobre el Mashíaj, con el fin de prepararse aún más, a sí mismo y a los demás, para la revelación de la Redención verdadera y completa, como se mencionó anteriormente.

(De las charlas de Shabat Parshat Vaietze, 9 Kislev 5752)



## EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

la luz<sup>476</sup> de nuestro justo Mashíaj, la luz de la Redención verdadera y completa.

**¡La única cosa que falta es - que un judío abra los ojos de la manera apropiada y vea como ya está todo está listo para la Redención!** Ya está “la mesa servida”, ya está el Leviatán [el pez gigante], el Shor Habar [el toro primigenio] y el Iain HaMeshumar [el vino añejado desde la Creación]<sup>477</sup> y los judíos ya están sentados alrededor de la mesa, “la mesa de su Padre”<sup>478</sup> (el Rey de Reyes de Reyes, El Santo, Bendito sea Él), junto con nuestro justo Mashíaj. (Según como está escrito en los libros<sup>479</sup>, que en cada generación “hay un individuo de la descendencia de Iehuda que está calificado para ser el Mashíaj”). Y en nuestra época, es el líder de nuestra generación, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe. Y luego de cuarenta años desde la desaparición física de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, [estamos más receptivos y] ya hay también “un corazón para saber, ojos para ver y oídos para escuchar”<sup>480</sup>.

Ahora solo tiene que suceder, que abran el “corazón para saber”, abran [con inteligencia] “los ojos para ver” y abran los “oídos para escuchar”. Asimismo, debemos aprovechar los 248 miembros y los 365 conductos físicos, no solo para el estudio de la Torá y el cumplimiento de las Mitzvot en general (las 248 Mitzvot positivas equivalen a los 248 miembros<sup>481</sup> y las 365 Mitzvot negativas equivalen a los 365 conductos<sup>482</sup>), sino también para el estudio de Pnimit HaTorá [El interior de la Torá], de acuerdo a como se reveló en la Torá del Jasidismo y para cumplir las directivas de nuestros Rebes y líderes. Estas directivas incluyen el estudio de los conceptos de la Redención, de una manera que abrirá el corazón, los ojos y los oídos, para que entiendan, vean y sientan, con simpleza realmente, en la materialidad del mundo, a la Redención verdadera y completa en la práctica, literalmente y para estudiar la Torá del Mashíaj (Pnimit HaTorá [El interior de la Torá]) en una forma de visión<sup>483</sup>. Todo esto ya está preparado, ¡Basta sólo abrir [con inteligencia] los ojos y entonces lo verán!

476. Zohar Sección 3 34:B. Citado y explicado en Likutei Levi Itzjak sobre el Zohar Sección 3, página 219 en adelante

477. Ver Berajot 34B. Baba Batra 75A. Vaikrá Rabá Capítulo 13:3 y en otras fuentes

478. Berajot 3, al final del lado A

479. Explicación de Bartenura en Meguilat Rut. Ver también las Sheelot uTeshuvot del Jatam Sofer (Tomo 6) al final (sección 98). Y ver Sdei Jemed, Peat HaSade, entrada Alef, Klal 70 y en más sitios

480. Tavó 29:3

481. Makot 23, al final de lado B

482. Zohar Sección 1 170:B

483. [Debido a las limitaciones físicas, el proceso de estudiar la Torá en el tiempo del exilio es estrictamente intelectual, lo cual tiene sus limitaciones; uno sólo puede relacionarse e identificarse con una idea sólo con la certeza de una validez intelectual. Cuando llegue el Mashíaj, estas limitaciones se eliminarán junto con “el espíritu de impureza” y la certeza de las ideas que aprenderemos será como la certeza de algo que vemos]

## DVAR MALJUT

con este nivel, la cabeza y los pies están en el mismo plano.

Este nivel de conexión puede continuar incluso después de que una persona se levante de dormir y se ponga de pie. Aunque sus poderes conscientes asumirán el control, todavía reconocerá la igualdad fundamental que se deriva de una conexión con la Esencia de Di-s. Así, a través del descenso que un judío experimenta en este mundo, puede: a) Revelar cómo lo material no puede ocultar lo espiritual y, por el contrario, es un vehículo para expresar lo espiritual; b) Alcanzar un nivel por encima de todas las limitaciones, mediante el cual, puede establecer una ecuación y unidad entre lo material y lo espiritual.

Estos conceptos se reflejaron en el sueño de Iaakov en el sitio del **Beit HaMikdash**. Precisamente, porque éste fue el lugar de la revelación de la Esencia de Di-s, fue capaz de acostarse. Y mientras se acostaba, soñó con una escalera con su base en la tierra y su cabecera en los cielos, es decir, la fusión de lo físico y lo espiritual. Esto, a su vez, motivó a Iaakov a prometer dedicar una décima parte de todos sus recursos a Di-s, es decir, a conectar sus posesiones físicas con la Divinidad.

Sobre esta base, también podemos explicar por qué Iaakov “*tomó de las piedras del lugar y las colocó alrededor de su cabeza*”. Como se mencionó anteriormente, **Rashi** explica que lo hizo porque deseaba protegerse de los animales salvajes. A primera vista, esto es difícil de entender: Una piedra no puede protegerte de un animal salvaje, ya que es inanimada. El animal puede trepar fácilmente sobre ella.

La intención, sin embargo, es centrarse en el mensaje alegórico de las piedras, por ejemplo, la fuerza y el poder. Iaakov se rodeó con una roca de poder espiritual, el poder de la luz del alma. Esto generó el potencial de seguridad a pesar de los peligros que lo rodeaban. Cuando se revela la luz del alma, la oscuridad y el ocultamiento de la Divinidad en el mundo no son un factor tangible.

(La Torá menciona que las rocas se colocan alrededor de la cabeza de Iaakov, porque la luz del alma se revela en el intelecto que se encuentra en la cabeza y desde allí se extiende a las otras extremidades).

Del mismo modo, las piedras representan la forma más baja de existencia, la materia inerte. El descenso a esta dimensión de ocultamiento Divino, simbolizado y plasmado en el mundo mineral despierta *la esencia del alma* y permite la expresión de su poder interno. Por lo tanto, la piedra asociada con este servicio sirve como un altar y la base de “*la casa de Di-s*”, es decir, la revelación del mundo como morada de Di-s.

Por lo tanto, vemos que Iaakov aprovechó las energías **esenciales** para llevar a cabo el servicio espiritual asociado con el descenso a Jarán y, de hecho, fue a través de este descenso que pudo descubrir estas energías esenciales. Y, por lo tanto, es en este entorno que se propuso establecer a su familia.

La parshá **Vaietze** describe el servicio individual realizado por Iaakov, la

unificación entre su cuerpo y su alma y sus esfuerzos por establecer su familia. Esto se complementa con la *parshá Vaishlaj*, que describe el servicio de Iaaikov para refinar el mundo en general, como se alude en la misión de los mensajeros que envió a Esav (su hermano). El pensamiento jasídico explica que Iaaikov representa el universo de **Tikun** (rectificación), un orden estructurado para la revelación de la Divinidad. En contraste, Esav representa el universo de **Tohu** (caos), las poderosas chispas de la Divinidad que cayeron e ingresaron en la materia y deben ser recuperadas y elevadas. Iaaikov pensó que Esav había completado este servicio y que sería posible unir la poderosa luz de **Tohu** con el amplio potencial de recepción (*kelim*) de **Tikun**. A través de esta unión, se revelaría *la luz de la Esencia de Di-s* que trasciende tanto a **Tohu** como a **Tikun**. Esav, sin embargo, no estaba preparado y esta unión se pospuso hasta que, como se alude en la lectura de la Torá, “*los salvadores del monte Tzión ascenderán para juzgar el monte de Esav*”.

Por lo tanto, estas dos lecturas de la Torá (**Vaietze** y **Vaishlaj**) reflejan la tarea espiritual del judío de refinar y elevar la naturaleza material del mundo, para convertirlo en un receptor adecuado para la Luz Divina. De esta manera, se revelará cómo el mundo es la morada de Di-s. La máxima expresión de esto sucederá en la Era de la Redención cuando “*la gloria de Di-s se revelará y toda la carne verá que la boca de Di-s ha hablado*”. Es decir, la carne, la expresión física real de una persona, percibirá el poder creativo que Di-s invirtió en Su creación. Además, “*una piedra de la pared gritará*”, y revelará su potencial Divino inherente.

El potencial de esta revelación se activa a través de nuestra tarea de estudiar la Torá y cumplir las mitzvot porque es la Torá y sus mitzvot las que producen una fusión entre la Divinidad y el mundo. Más específicamente, esta unidad se revela a través de las enseñanzas de **Pnimit HaTorá** (el interior de la Torá, el Jasidismo), ya que estas enseñanzas unen la luz oculta y trascendente de la Divinidad con los potenciales ocultos y trascendentes que posee cada judío. Esto les da la fuerza para hacer del mundo un recipiente para la revelación de la Divinidad.

En particular, esto se logra a través de las enseñanzas del Jasidismo de Jabad, porque estas enseñanzas permiten que este conocimiento Divino se internalice dentro del alcance del intelecto humano. Además, a partir de estos conceptos se concede el potencial para expandirlos e impregnarlos en el mundo en general.

En este contexto, podemos apreciar la singularidad del mes de Kislev. Así como el tercer mes del verano, Sivan, se asocia con la entrega de la Torá revelada, el tercer mes del invierno, Kislev, se asocia con la entrega de **Pnimit HaTorá**. Así, este mes contiene varias fechas destacadas en la historia del **Jasidut** (Jasidismo), **Iud Tet Kislev** (el *iortzait* del Maguid de Mezritch y la festividad de la liberación de prisión del **Alter Rebe**), **Iud Kislev** (la festividad de la Redención del **Miteler**

## 50.

### 9 de Kislev 5752 - 16 de Noviembre de 1991

El tema que requiere atención en nuestra generación y en nuestro tiempo, es la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj, según como se ha mencionado muchas veces últimamente, que ahora culminaron todas las cuestiones requeridas y solo debemos dar la bienvenida a nuestro justo Mashíaj en la práctica, realmente.

... Con mucha más razón en nuestra generación y en nuestro tiempo, porque de acuerdo a las señales de nuestros Sabios (en el tratado del Sanhedrín, en Midrashim y en muchos otros lugares) nos hallamos ya en la fase de la Redención, realmente.

Y como se habló en varias oportunidades recientemente, que luego de una cantidad extrema de acciones y servicios espirituales [generados por nosotros] en el transcurso de todas las generaciones y en particular, después de la tarea espiritual de nuestros Rebeim y líderes... hasta la tarea de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, ya culminaron todas las refinaciones [espirituales necesarias].

Esto también incluye a la refinación espiritual de “Esav [Esaú] es Edom”<sup>474</sup>. Esav ya está completamente refinado espiritualmente, de acuerdo a como observamos también esto en la conducta, en este tiempo, (en el exilio de Edom<sup>475</sup>) de las naciones del mundo que provienen de “Esav es Edom”, en forma de gobiernos benevolentes (Tal conducta se extiende también a más naciones, como vieron y ven, en particular, últimamente).

Por lo tanto, se entiende que ahora, ya nos hallamos en un estado, en el que el cuerpo físico, e incluso la materialidad del mundo, ya están completamente refinados y depurados y por ende, son un “recipiente” preparado [y receptivo] a todas las luces y a todas las cuestiones espirituales, incluyendo fundamentalmente,

474. Vaishlaj 36:1

475. [El pueblo judío ha soportado cuatro exilios, cada uno con el nombre del país o cultura dominante de la época. Estos fueron el exilio egipcio, el babilónico, el griego y el romano. Edom es el antepasado bíblico del pueblo romano, cuyo imperio aún persiste tanto en un sentido espiritual como en un sentido físico en el dominio de la civilización europea y sus derivados]



7.

7 de Kislev 5751 - 24 de Noviembre de 1990

[Maimónides escribe sobre la era del Mashíaj:]

“En aquel tiempo no habrá hambre ni guerra...”<sup>33</sup>.

...Un modelo de este estado de paz, sucede también en los últimos instantes del exilio. Porque incluso cuando “las naciones se enfrentan unas a otras”, “el rey de Persia provoca al rey árabe... y todas las naciones del mundo se estremecen y se asustan, los hijos de Israel se hallan en una estado de *tranquilidad y paz*, ya que Di-s les dice: “Hijos míos, no teman, todo lo que hice, no lo hice sino por ustedes... llegó el tiempo de vuestra Redención”. Además, “el rey Mashíaj”, -el Redentor de Israel-, “se para sobre el techo del Beit HaMikdash... y dice: Humildes, llegó el tiempo de vuestra Redención”<sup>34</sup>.

(De las charlas de Shabat Parshat Vajetze, 7 de Kislev 5751)



33. Maimónides en la conclusión de su obra “Mishné Torá”  
34. Ialkut Shimoni Ieshaiahu Remez 499

Rebe), y Tet Kislev.

De manera similar, estos conceptos comparten una conexión con la festividad de **Januca**, cuya celebración se centra alrededor del milagro del aceite en el **Beit HaMikdash**. El aceite es una metáfora de los secretos místicos de la Torá. También la práctica de colocar la menorá (candelabro) de **Janucá** “*en la parte exterior de la entrada de la casa*” refleja el servicio de extender las fuentes del **Jasidut** hacia afuera.

4. Dentro de la revelación de las enseñanzas del **Jasidut** enfatizadas por el mes de Kislev, hay una dimensión especial de las enseñanzas reveladas por el **Miteler Rebe**. El **Jasidut de Jabad** se basa en una estructura conceptual sistemática. Cada uno de los Rebes hizo una contribución única a esta estructura.

Dentro del ámbito de este sistema de pensamiento, la contribución de **Alter Rebe** puede asociarse con la calidad de **Jojmá**, la chispa seminal del intelecto. En contraste, las enseñanzas de **Miteler Rebe** se caracterizan por el movimiento de **Biná**, que representa un impulso hacia una ampliación de la idea y una definición elaborada. Esto relaciona las enseñanzas del **Jasidut** más estrechamente con el marco conceptual del mundo.

Esta fusión entre el **Jasidut** y el mundo establecido por el **Miteler Rebe** se alude en la forma en que es llamado por los *jasidim*: “**Miteler**” que significa “del medio”, es decir, un puente de conexión. El **Miteler Rebe** conectó las enseñanzas del Rebes que lo precedieron con las de aquellos que lo siguieron y, en una escala más general, conectó la unión de la dimensión espiritual con la material.

(La unión entre lo físico y lo espiritual se reflejó en la persona del **Miteler Rebe**. El **Tzemaj Tzedek**, tercer Rebe de Lubavitch, dijo sobre él: “*Si se cortara el dedo de mi suegro, fluiría Jasidut y no sangre*”. Es decir, la sangre es la fuerza vital, y la sangre del **Miteler Rebe** era **Jasidut**).

Sobre la base de lo anterior, podemos apreciar la singularidad del hecho de que el cumpleaños y el aniversario del **Miteler Rebe** se recuerdan el mismo día. Como se mencionó anteriormente, esto demuestra cómo las cualidades espirituales del judío se reflejan en el contexto del mundo material. Dado que el servicio de **Miteler Rebe** se centró en unificar lo físico y lo material, es digno que este fenómeno se asocie con él.

Lo anterior también nos permite comprender por qué el día de celebración por la liberación del **Miteler Rebe**, **Iud Kislev** sigue directamente después de su cumpleaños y aniversario. Estos últimos reflejan la fusión de la espiritualidad y la materialidad dentro del contexto de su servicio individual. Su día de liberación continúa la expresión de estas cualidades en el mundo en general. Así como el día de la liberación del **Alter Rebe** representó una victoria sobre las fuerzas que se opusieron a la expansión del **Jasidut**, también, la Redención del **Miteler Rebe** representó una victoria mayor y más amplia para la expresión del **Jasidut** en el mundo. En última instancia, estas Redenciones conducirán a la máxima expresión

de la Divinidad con la inminente Redención verdadera y completa.

El tema que ahora requiere atención en nuestra generación y en nuestro tiempo es la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, como se habló varias veces en las últimas semanas, que ya se culminaron todas las cuestiones y debemos solo darle la bienvenida al Mashíaj en la práctica, realmente. De acuerdo a todas las señales de los sabios (Tratado de Sanhedrin, Mídrashim y en muchos lugares) ya estamos en la fase de Redención realmente, y como se reiteró en varias oportunidades, luego de la cantidad extraordinaria de actos y tareas del pueblo judío en el transcurso de todas las generaciones hasta el servicio del Rebe anterior, líder de la generación, ya se culminaron todas las refinaciones, incluyendo también la refinación de Esav, pues Esav ya está refinado totalmente, como observamos esto también de la conducta en el tiempo actual (exilio de Edom) de las naciones del mundo que se relacionan con Esav, de una forma de gobierno de bondad, que se van extendiendo a otras naciones, como vimos y vemos en particular, en los últimos tiempos.

Estamos ahora en un tiempo, en que ya la situación es tal, que el cuerpo humano y la materialidad del mundo se refinaron por completo y están aptos para contener todas las luces y atributos espirituales, esto incluye fundamentalmente a la luz del Mashíaj, a la luz de la Redención verdadera y completa y hasta a la revelación de la Esencia Divina, Bendita Sea. Lo único que falta es: **¡Que el judío abra sus ojos como corresponde y vea que está todo listo y preparado para la Redención!**

Ya está la mesa lista, está servido el Leviatán, el toro primigenio y el vino añejado desde el Génesis, los judíos ya están sentados alrededor de la mesa, la mesa de su padre (El rey de reyes de reyes, el Santo Bendito Sea), junto con nuestro justo Mashíaj (como está escrito en los libros, que en cada generación hay una persona de la simiente de Iehuda que es apropiado para ser el Mashíaj) y en nuestra generación es el mi suegro y mi maestro, líder de la generación y luego de cuarenta años desde su desaparición física, ya tenemos también “corazón para saber, ojos para ver y oídos para escuchar”.

Ahora solo debe suceder, que abran “el corazón para saber”, y desplieguen a los “ojos para ver” y destapen los “oídos para escuchar”, y de la misma forma, también aprovechar los 248 miembros y 365 venas físicas. Se debe aumentar el estudio de la Torá y cumplimiento de las Mitzvot en general, y el estudio del Jasidismo junto a las indicaciones de nuestros líderes, los Rebes. Esto incluye el estudio de temas de Redención de una manera que se abran el corazón, los ojos y los oídos, para que entiendan, vean y sientan simple y realmente en la materialidad del mundo, a la Redención verdadera y completa, para que estudien la Torá del Mashíaj (el interior de la Torá) de una forma visual, pues todo esto está listo, ¡solo debemos abrir los ojos y verlo!

Debido a que la unidad de lo espiritual y lo material ya está en plenitud y todo

está listo para la Gueulá, debemos hacer cosas que revelen este fenómeno en la práctica como lo aprendemos del **Miteler Rebe** quien nació y partió de este mundo el mismo día (9 de Kislev). Debemos esforzarnos en especial, en expresar lo espiritual y lo jasídico en nuestra vida material, en las dimensiones de tiempo y espacio, sentir la calidez y vitalidad derivadas del judaísmo y jasidismo que vivimos, hasta que no haya diferencias en absoluto entre materia y espíritu. (El Rebe concluyó el **Farbrenguen** (reunión jasídica) con directivas para organizar **Farbrenguens** en cada comunidad judía en las fechas de **Iud Kislev** y **Iud Tet Kislev** y para difundir la festividad de Januca con todas sus enseñanzas, incluida la costumbre de dar **Januke guelt**).